



Zubehör für Volkswagen  
Accessories for Volkswagen  
Accessoires pour Volkswagen  
フォルクスワーゲン・アクセサリ

Montageanleitung  
Installation instructions  
Instructions de montage  
Instrucciones de montaje  
Istruzioni di montaggio  
Montage-aanwijzing  
Monteringsanvisning  
Instruções de montagem  
Instrukcja montażu  
Montážní návod

取付説明書

装配手册

Инструкция по монтажу

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

Design and specifications subject to change without notice.

Sous réserve de modifications.

Se reservan las modificaciones respecto al volumen de suministro.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålls.

Reservado o direito a alterações do material fornecido.

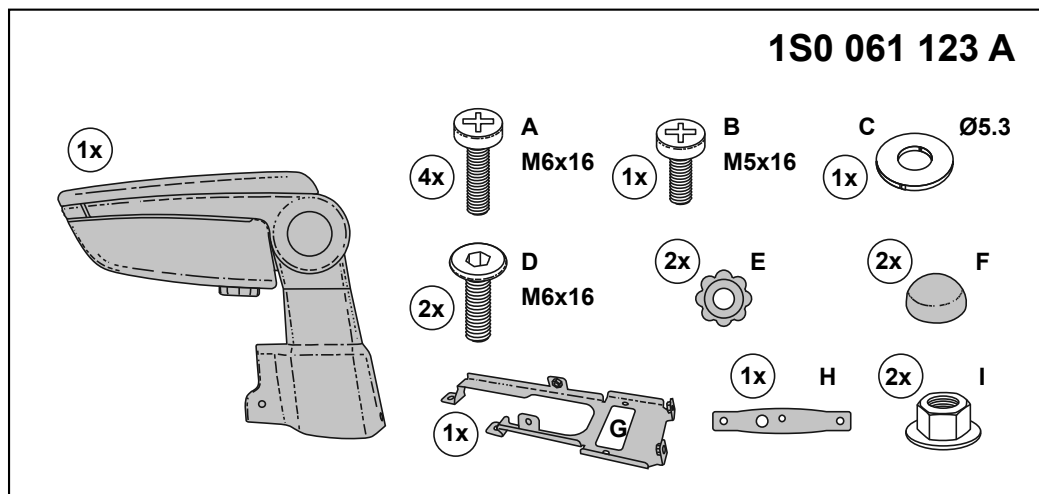
Zastrzegamy sobie prawo zmian zakresu dostawy.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

仕様および内容は予告なく変更する場合があります。

供货范围可能发生改变。

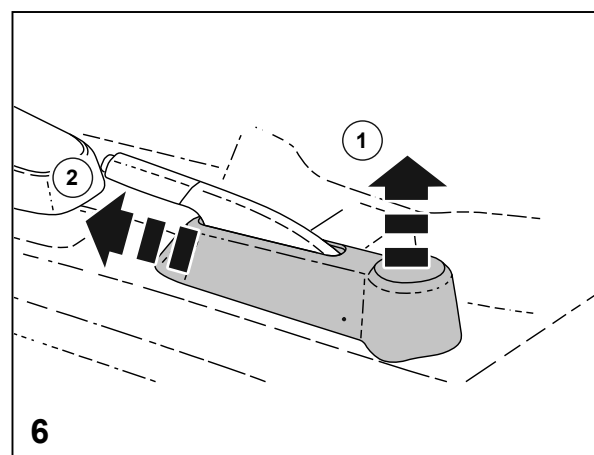
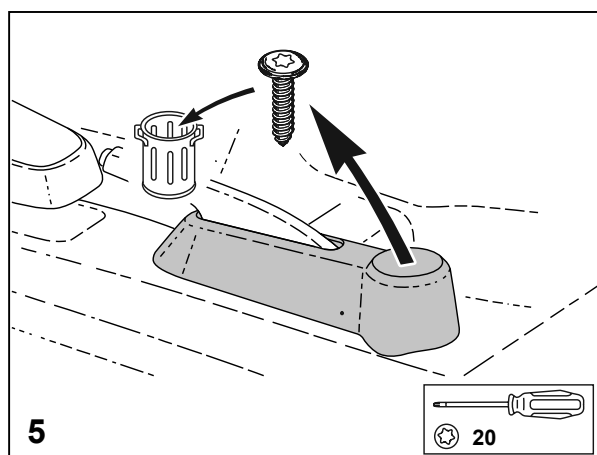
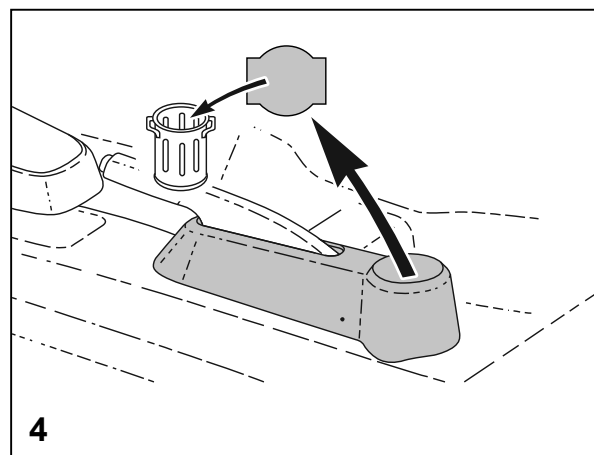
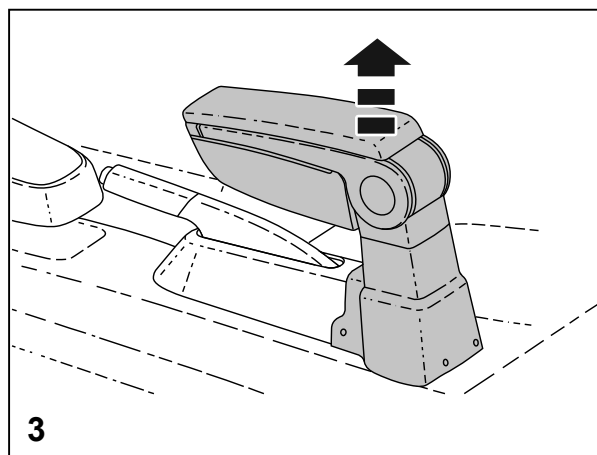
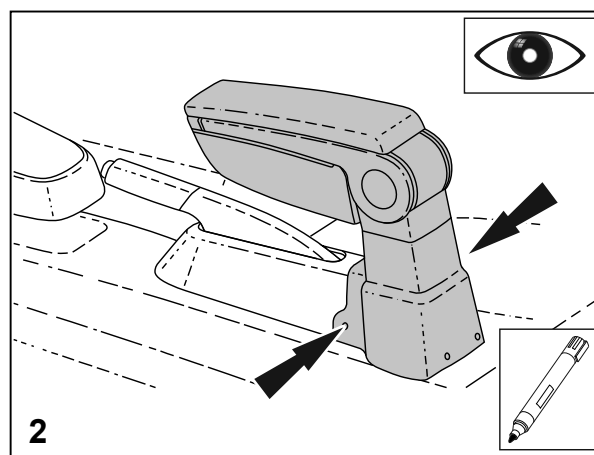
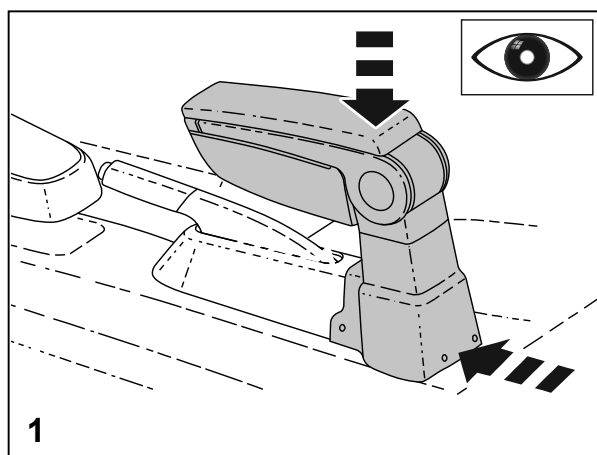
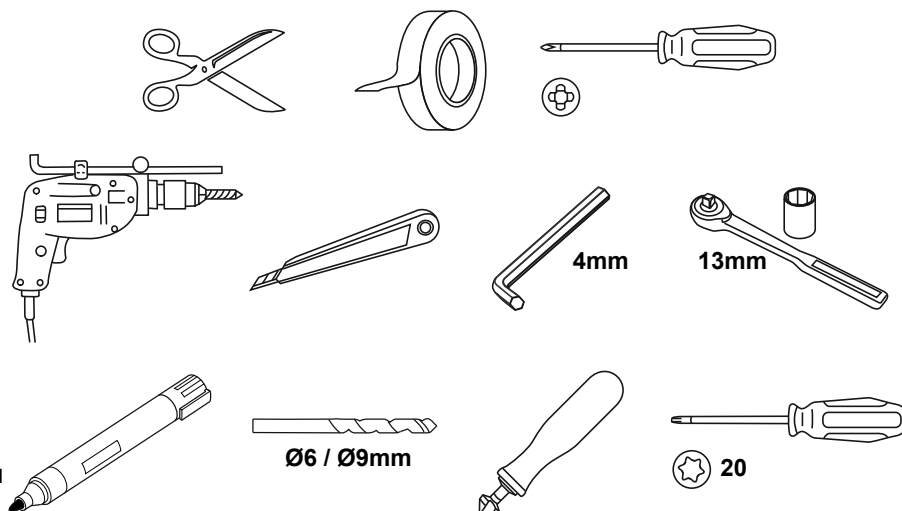
Возможны изменения комплекта поставки.

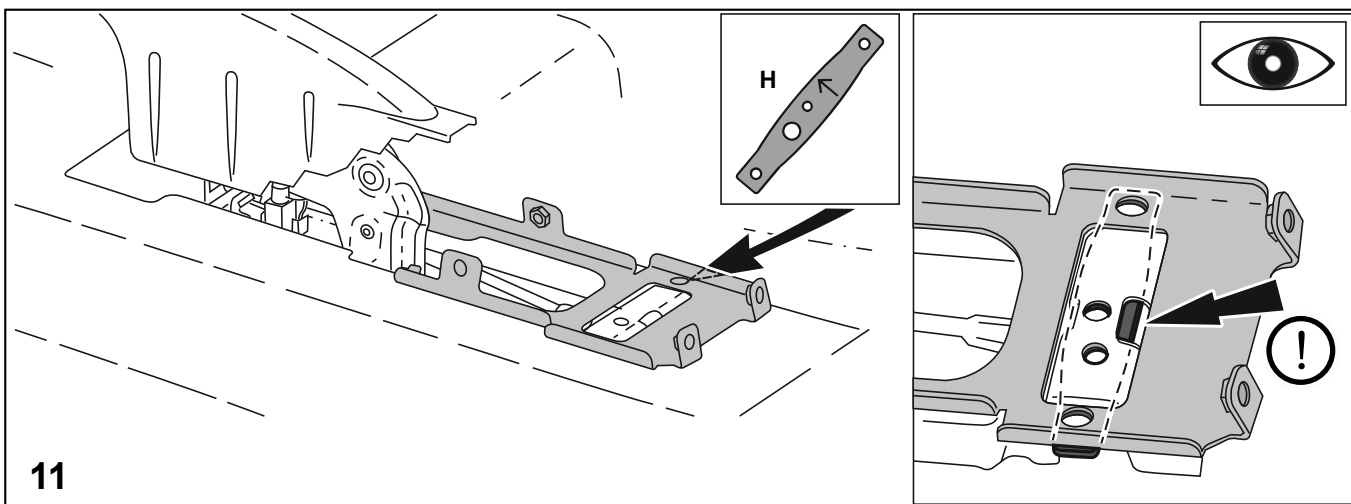
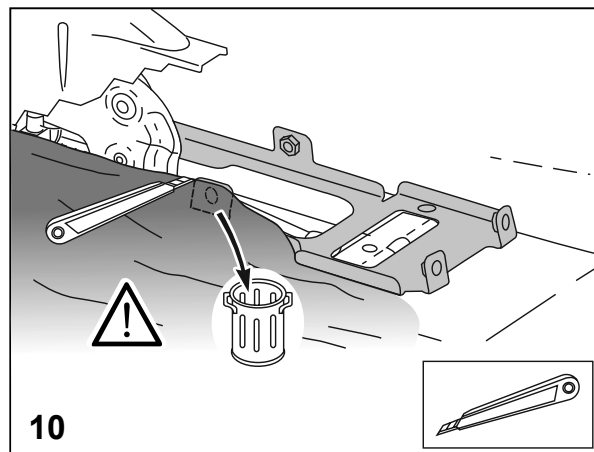
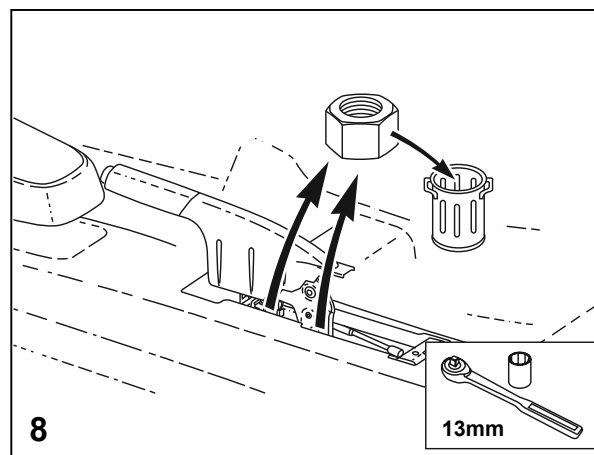


up! 2012 ⇒

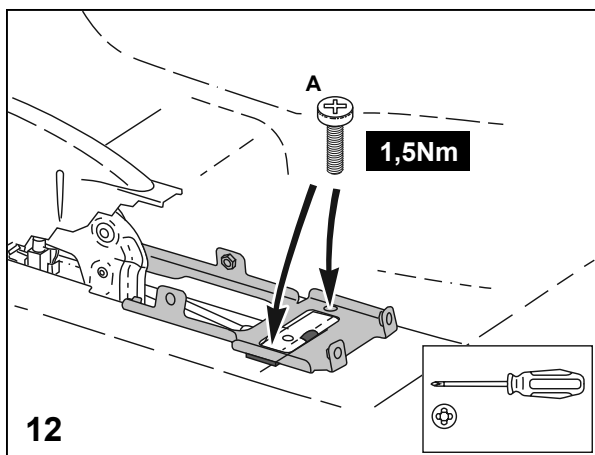
D	GB	F	E	I
<div><div></div><div><b>Warnung</b> Abbildungen mit diesem Symbol weisen auf gefährliche Situationen hin, die den Tod oder schwere Verletzungen verursachen können.</div></div> <div><div></div><div>Arbeitsschritte mit diesem Symbol weisen auf Situationen hin, die bei Nichtbeachtung Schäden am Fahrzeug verursachen können.</div></div> <div><div></div><div><b>Hinweis</b> Volkswagen Zubehör empfiehlt, den Einbau von einem Volkswagen Partner oder einem Fachbetrieb durchführen zu lassen.</div></div>	<div><div></div><div><b>Warning</b> Figures with this symbol indicate dangerous situations which could lead to fatal or severe injuries if you do not observe the warning.</div></div> <div><div></div><div>Work steps with this symbol indicate situations which could cause vehicle damage if the warning is not observed.</div></div> <div><div></div><div><b>Note</b> Volkswagen Accessories recommends that the installation is carried out by a Volkswagen dealership or a qualified workshop.</div></div>	<div><div></div><div><b>Avertissement</b> Les illustrations indiquées par ce symbole signalent des situations dangereuses pouvant entraîner des blessures graves et même mortelles.</div></div> <div><div></div><div>Les opérations de travail indiquées par ce symbole indiquent des situations qui peuvent endommager le véhicule, si elles ne sont pas respectées.</div></div> <div><div></div><div><b>Remarque</b> Volkswagen Zubehör recommande de laisser faire le montage par un partenaire Volkswagen ou par un atelier spécialisé.</div></div>	<div><div></div><div><b>Advertencia</b> Las figuras con este símbolo hacen referencia a situaciones peligrosas que pueden provocar la muerte o graves lesiones.</div></div> <div><div></div><div>Las operaciones marcadas con este símbolo hacen referencia a situaciones que pueden provocar daños en el vehículo en caso de no observarse la indicación.</div></div> <div><div></div><div><b>Nota</b> Volkswagen Zubehör recomienda solicitar la realización del montaje a un concesionario Volkswagen o a una empresa especializada.</div></div>	<div><div></div><div><b>Avvertimento</b> Le figure contrassegnate da questo simbolo indicano situazioni pericolose che possono provocare la morte o ferite gravi.</div></div> <div><div></div><div>Le fasi di lavoro contrassegnate da questo simbolo richiamano l'attenzione a situazioni che possono provocare danni al veicolo, qualora non vengano osservate i relativi avvertimenti e avvertenze.</div></div> <div><div></div><div><b>Avvertenza</b> La Volkswagen Zubehör raccomanda di far eseguire il montaggio da un rivenditore Volkswagen o da un'officina specializzata.</div></div>
NL	S	PT	PL	CZ
<div><div></div><div><b>Waarschuwing</b> Afbeeldingen met dit symbool wijzen op gevaarlijke situaties, die doodelijk of ernstig letsel kunnen veroorzaken.</div></div> <div><div></div><div>Werkstappen met dit symbool wijzen op situaties, die bij niet-inachtneming schade aan het voertuig kunnen veroorzaken.</div></div> <div><div></div><div><b>Opmerking</b> Volkswagen Zubehör adviseert, om de montage te laten uitvoeren door een Volkswagen partner of een erkend bedrijf.</div></div>	<div><div></div><div><b>Varning</b> Bilder med denna symbol informerar om farliga situationer som kan orsaka död eller allvarliga personskador.</div></div> <div><div></div><div>Arbetssteg med denna symbol informerar om situationer som kan orsaka skador på bilen om anvisningarna inte följs.</div></div> <div><div></div><div><b>Observera</b> Volkswagen Tillbehör rekommenderar att monteringen utförs av en Volkswagenpartner eller en auktoriserad verkstad.</div></div>	<div><div></div><div><b>Aviso</b> As figuras com este símbolo alertam para situações perigosas que podem causar a morte ou ferimentos graves.</div></div> <div><div></div><div>As etapas de trabalho com este símbolo alertam para situações que, em caso de incumprimento, podem causar danos no veículo.</div></div> <div><div></div><div><b>Nota</b> A Volkswagen Zubehör recomenda que a montagem seja realizada por um concessionário Volkswagen ou uma oficina autorizada.</div></div>	<div><div></div><div><b>Ostrzeżenie</b> Rysunki z tym symbolem wskazują na niebezpieczne sytuacje, które mogą prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.</div></div> <div><div></div><div>Kroki, którym towarzyszy ten symbol, wskazują na sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania może spowodować szkody w pojeździe.</div></div> <div><div></div><div><b>Wskazówka</b> Volkswagen Zubehör zaleca zlecenie montażu u partnera Volkswagena lub w zakładzie specjalistycznym.</div></div>	<div><div></div><div><b>Výstraha</b> Obrázky s tímto symbolem upozorňují na nebezpečné situace, které mohou vést k úmrtí nebo vážným zraněním.</div></div> <div><div></div><div>Pracovní kroky s tímto symbolem upozorňují na situace, ve kterých při nedodržení pokynů hrozí škody na vozidle.</div></div> <div><div></div><div><b>Upozornění</b> Volkswagen Zubehör doporučuje svěřit montáž některému z partnerů Volkswagen nebo odbornému servisu.</div></div>
J	CN	RU		
<div><div></div><div><b>警告</b> この記号が付いている図は、死亡または重傷を招く可能性がある危険な状況を示す。</div></div> <div><div></div><div>ステップにこの記号が付いている場合、説明を守らないと、車両に損傷を与える恐れがある。</div></div> <div><div></div><div><b>注記</b> フォルクスワーゲン・アクセサリ（Volkswagen Zubehör）は、取付をフォルクスワーゲン・パートナー及び専門修理工場に任せることをお勧めする。</div></div>	<div><div></div><div><b>警告</b> 带有此符号的示意图表明可能造成人员死亡或重伤的危險情况。</div></div> <div><div></div><div>带有此符号的操作步骤表明，不遵守提示可能会导致车辆受损的情况。</div></div> <div><div></div><div><b>提示</b> 大众汽车配件公司建议由大众汽车合作伙伴或特约维修站进行安装。</div></div>	<div><div></div><div><b>Предупреждение</b> Изображения с данным символом указывают на опасные ситуации, которые могут привести к смерти или тяжелым травмам.</div></div> <div><div></div><div>Наличие данного символа при перечислении действий указывает на то, что их несоблюдение может привести к нанесению ущерба автомобилю.</div></div> <div><div></div><div><b>Указание</b> Volkswagen Zubehör рекомендует выполнять монтаж в мастерской партнерского предприятия компании Volkswagen или в специализированной мастерской.</div></div>		

- (D) - Erforderliche Werkzeuge  
 (GB) - Required tools  
 (F) - Outils nécessaires  
 (E) - Herramientas necesarias  
 (I) - Attrezzatura necessaria  
 (NL) - Benodigd gereedschap  
 (S) - Verktyg som behövs  
 (PT) - Ferramentas necessárias  
 (PL) - Wymagane narzędzia  
 (CZ) - Potřebné nářadí  
 (J) - 必要な工具  
 (CN) - 所需必备工具  
 (RU) - Необходимые инструменты





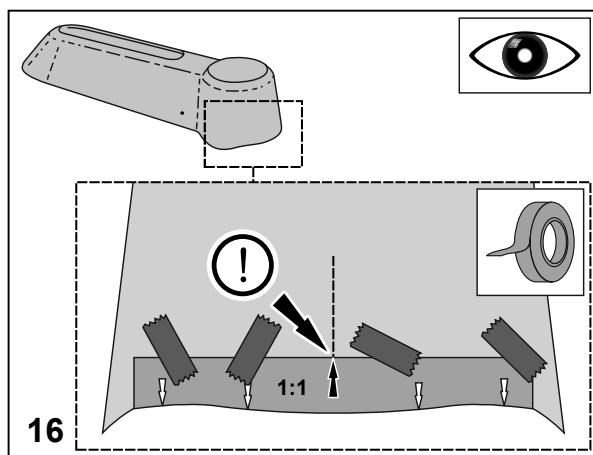
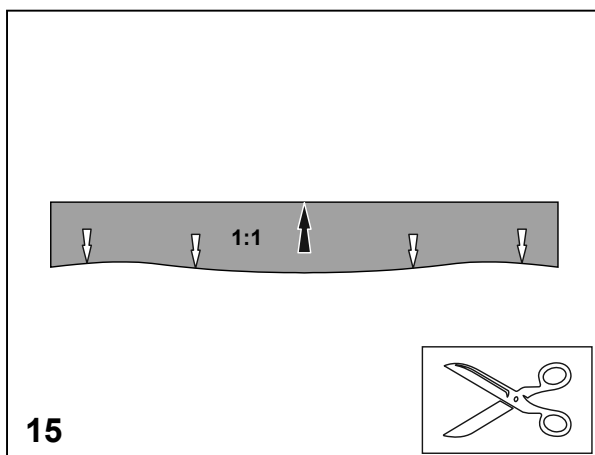
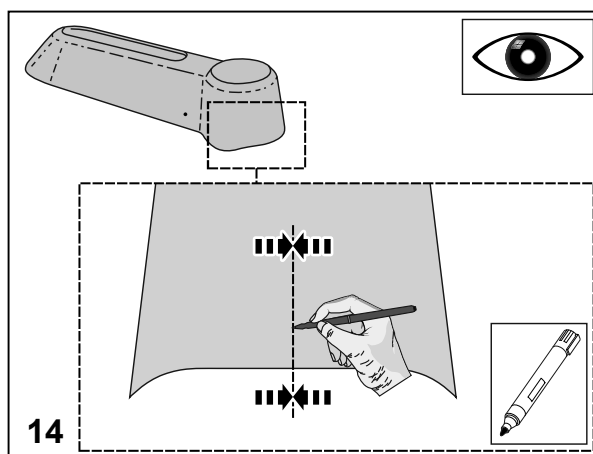
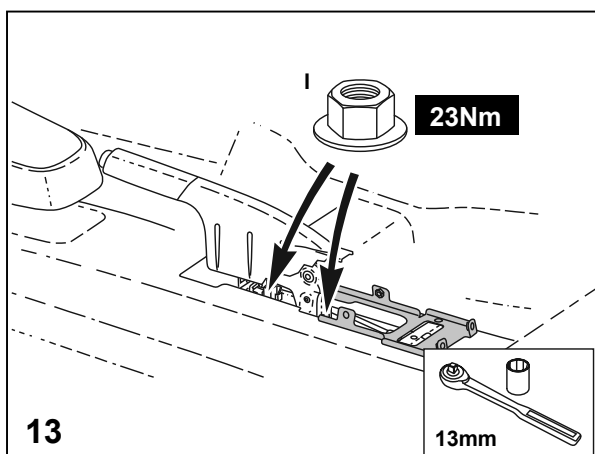
- Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH 08.06.2016 -3-

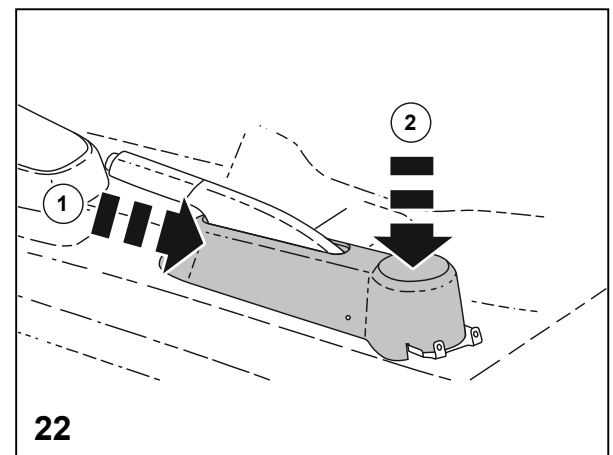
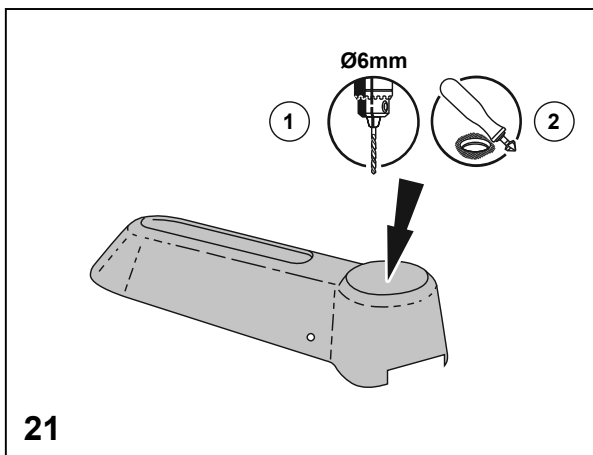
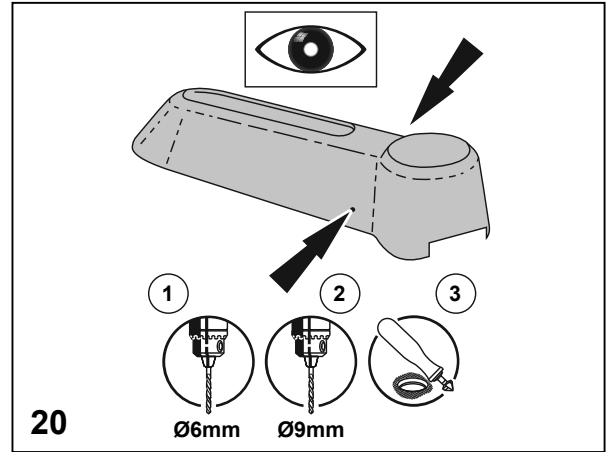
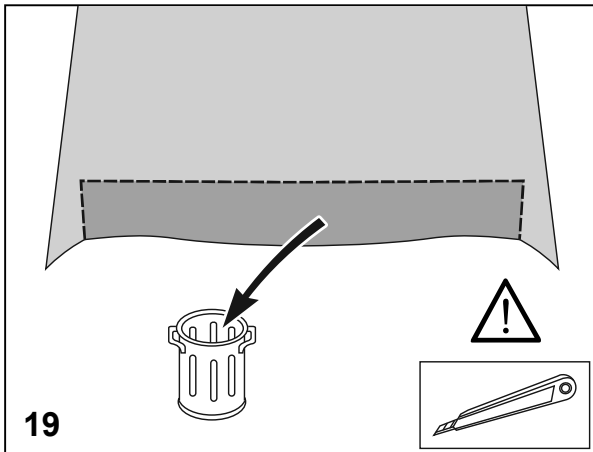
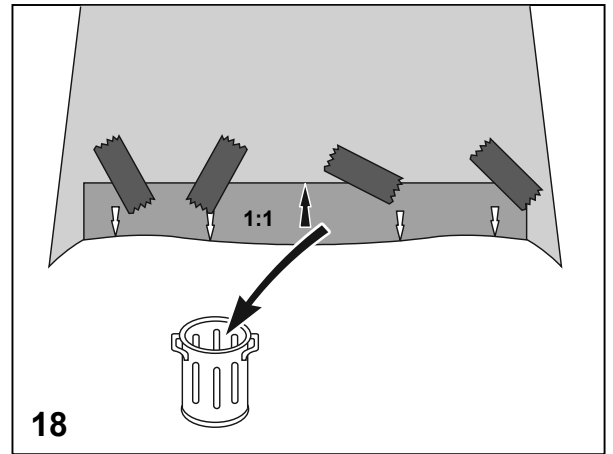
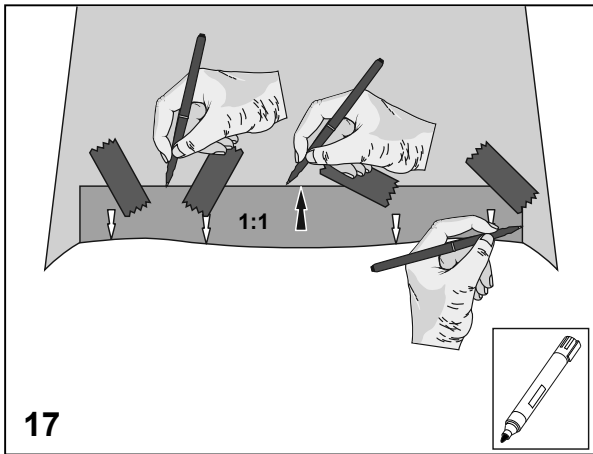


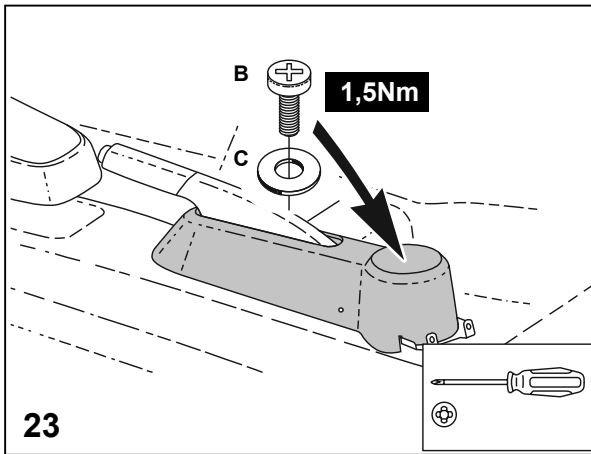
**Abbildung 12 / Figure 12 / Figure 12 / Figura 12 / Figura 12 / Afbeelding 12 / Bild 12 / Figura 12 / Rysunek 12 /**  
**Obrázek 12 / 図 12 / Рисунок 12**



- (D) - Am Anfang kann ggf. ein höheres Drehmoment erforderlich sein, um die Schraube hineinzudrehen.
- (GB) - Initially a greater effort may be required to screw in the screw.
- (F) - Au début, un couple de serrage plus élevé peut être nécessaire pour visser la vis.
- (E) - Al principio puede ser necesario un par de apriete mayor para atornillar el tornillo.
- (I) - Per avvitare la vite potrebbe essere necessaria una coppia iniziale maggiore.
- (NL) - In het begin kan evt. een hoger draaimoment nodig zijn, om de schroef in te draaien.
- (S) - I början kan det vara nödvändigt med ett högre vridmoment för att skruva in skruven.
- (PT) - De início poderá ser necessário um binário mais alto para enroscar o parafuso.
- (PL) - Na początku może być wymagany większy moment dokręcania, aby wkręcić śrubę.
- (CZ) - Zpočátku může být k zašroubování šroubu potřebný větší utahovací moment.
- (J) - ボルトを取り付ける際、はじめは高いトルクが必要となる場合があります。
- (CN) - 必要时，在一开始就可能需要一个较大的扭矩来拧紧螺栓。
- (RU) - В начале может потребоваться более высокий момент затяжки, чтобы ввернуть винт.



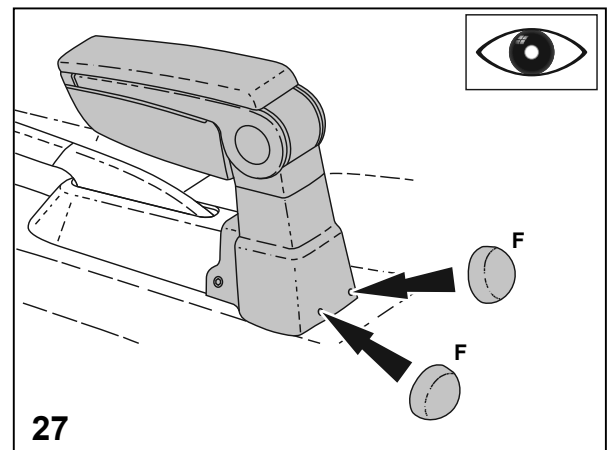
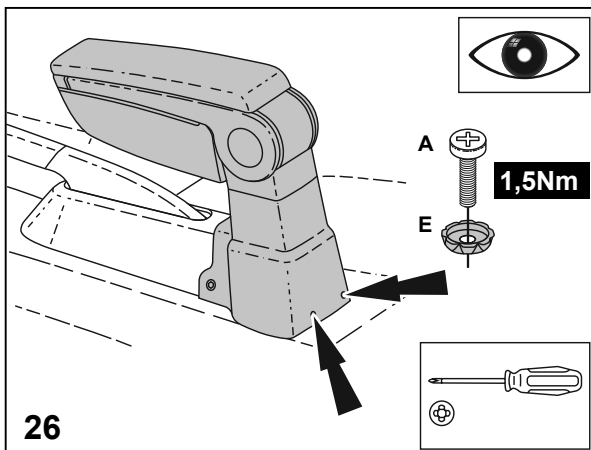
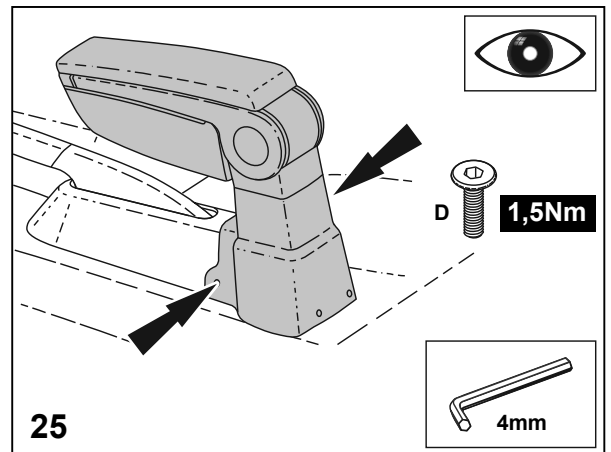
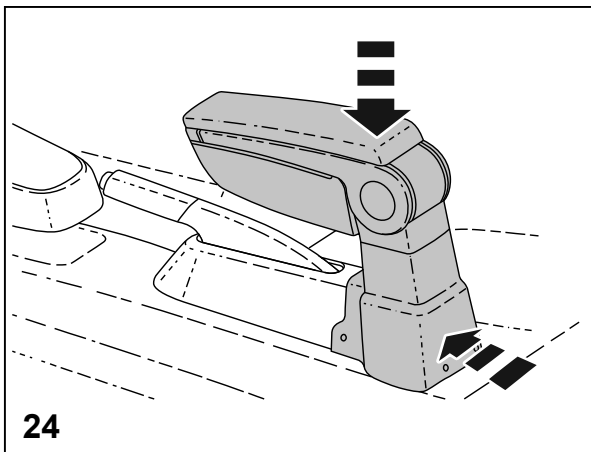


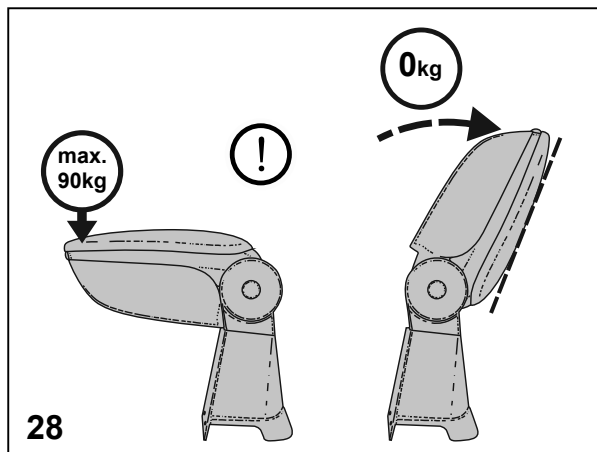


**Abbildung 23 / Figure 23 / Figure 23 / Figura 23 / Figura 23 / Afbeelding 23 / Bild 23 / Figura 23 / Rysunek 23 / Obrázek 23 / 図23 / 図 23 / Рисунок 23**



- (D) - Am Anfang kann ggf. ein höheres Drehmoment erforderlich sein, um die Schraube hineinzudrehen.
- (GB) - Initially a greater effort may be required to screw in the screw.
- (F) - Au début, un couple de serrage plus élevé peut être nécessaire pour visser la vis.
- (E) - Al principio puede ser necesario un par de apriete mayor para atornillar el tornillo.
- (I) - Per avvitare la vite potrebbe essere necessaria una coppia iniziale maggiore.
- (NL) - In het begin kan evt. een hoger draaimoment nodig zijn, om de schroef in te draaien.
- (S) - I början kan det vara nödvändigt med ett högre vridmoment för att skruva in skruven.
- (PT) - De início poderá ser necessário um binário mais alto para enroscar o parafuso.
- (PL) - Na początku może być wymagany większy moment dokręcania, aby wkręcić śrubę.
- (CZ) - Zpočátku může být k zašroubování šroubu potřebný větší utahovací moment.
- (J) - ボルトを取り付ける際、はじめは高いトルクが必要となる場合があります。
- (CN) - 必要时，在一开始就可能需要一个较大的扭矩来拧紧螺栓。
- (RU) - В начале может потребоваться более высокий момент затяжки, чтобы ввернуть винт.





- (D)** - Höhe der Mittelarmstütze nur im aufgeklappten Zustand ändern.
- (GB)** - Adjust height of armrest only when folded upwards.
- (F)** - Ne modifier la hauteur du support de l'accoudoir central, que lorsque celui-ci est relevé.
- (E)** - Modifique la altura del apoyabrazos central siempre con él abierto.
- (I)** - Cambiare l'altezza del bracciolo centrale soltanto in stato ribaltato verso l'alto.
- (NL)** - Hoogte van de middenarmleuning alleen in omhoog geklapte toestand wijzigen.
- (S)** - Ändra endast höjden på mittarmstödet när det är uppfällt.
- (PT)** - Alterar a altura do apoio de braços central apenas com o mesmo aberto.
- (PL)** - Wysokość podłokietnika należy zmieniać tylko w stanie rozłożonym.
- (CZ)** - Výšku středové loketní opěrky měňte pouze v odklopeném stavu.
- (J)** - 中央アームレストの高さは、持ち上げた状態でのみ変更します。
- (CN)** - 只有在拉掀开状态才能改变中央扶手的高度。
- (RU)** - Изменять высоту центрального подлокотника только в откинутом состоянии.



- (D)** - Armstütze während der Fahrt schließen!
- (GB)** - Close armrest when driving!
- (F)** - Fermer l'accoudoir pour rouler !
- (E)** - Cierre el apoyabrazos durante la marcha.
- (I)** - Chiudere il bracciolo durante il viaggio!
- (NL)** - Armleuning tijdens de rit sluiten!
- (S)** - Stäng armstöden under färd!
- (PT)** - Fechar o apoio de braços durante a marcha!
- (PL)** - Podczas jazdy zamknąć podłokietnik!
- (CZ)** - Při jízdě mějte loketní opěrku sklopenou!
- (J)** - 運転中はアームレストを閉じてください！
- (CN)** - 行驶期间合上座椅扶手！
- (RU)** - Закрывать подлокотник во время движения!



- (D)** - Zur Reinigung der Armstütze geeignete Reinigungsmittel verwenden.
- (GB)** - Use suitable detergents to clean the armrest.
- (F)** - Pour nettoyer l'accoudoir, utiliser un produit de nettoyage adapté.
- (E)** - Para la limpieza del apoyabrazos utilice productos de limpieza adecuados.
- (I)** - Per pulire il bracciolo, usare detergenti adeguati.
- (NL)** - Voor de reiniging van de armleuning geschikte reinigingsmiddelen gebruiken.
- (S)** - Använd lämpligt rengöringsmedel vid rengöring av armstödet.
- (PT)** - Utilizar produtos de limpeza adequados para a limpeza.
- (PL)** - Do czyszczenia podłokietnika należy stosować odpowiednie środki czyszczące.
- (CZ)** - K čištění loketní opěrky použijte vhodné čisticí prostředky.
- (J)** - 適切な洗浄剤を使ってアームレストを清掃してください。
- (CN)** - 清洁座椅扶手时，请使用合适的清洁剂。
- (RU)** - Для очистки подлокотника использовать подходящее чистящее средство.

